



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard



AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est)

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

**Services de communications et de
trafic maritimes**

Édition annuelle 2011

IMPORTANT

*Cette publication est révisée, si nécessaire, par les Avis aux navigateurs
partie 3 publiés mensuellement*



Canada



À TOUS LES UTILISATEURS DE LA PUBLICATION

AVIS : Le site Web des ARNM http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM_Aides_radio

IMPORTANT : CETTE PUBLICATION EST RÉVISÉE AU BESOIN PAR LES AVIS AUX NAVIGATEURS PARTIE 3 PUBLIÉS MENSUELLEMENT. Le site Web : <http://www.notmar.gc.ca/politique.php>.

NOUS RECEVRONS AVEC PLAISIR VOS OBSERVATIONS SUR LE CONTENU DE LA PRÉSENTE PUBLICATION, AINSI QUE VOS SUGGESTIONS SUR LA FAÇON D'EN AMÉLIORER LA PRÉSENTATION.

VEUILLEZ NOUS FAIRE PART DE VOS COMMENTAIRES AU MOYEN DE L'UNE DES MÉTHODES SUIVANTES :

COURRIEL : MCTSCTMOTTAWA@DFO-MPO.GC.CA

TÉLÉCOPIEUR : 613-996-8902

ADRESSE POSTALE : GESTIONNAIRE
SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
PÊCHES ET OCÉANS CANADA
200, RUE KENT, STATION 5S041
OTTAWA, ON K1A 0E6
CANADA

Note: This publication is also available in English

On peut se procurer cette publication auprès des dépositaires autorisés du Service hydrographique du Canada (SHC). Pour avoir la liste complète des dépositaires autorisés, consultez le site <http://www.cartes.gc.ca/> ou veuillez communiquer avec SHC par courriel à l'adresse chs_sales@dfo-mpo.gc.ca. Vous pouvez également communiquer avec le bureau de distribution de cartes du SHC :

Service hydrographique du Canada
Service à la clientèle
615, rue Booth, Pièce 322
Ottawa, ON K1A 0E6
Canada

Téléphone : 613-998-4931
Télécopieur : 613-998-1217
Courriel : chs_sales@dfo-mpo.gc.ca

ou, pour les adresses des fournisseurs ou pour tout autre renseignement pertinent, visitez le site Web du SHC : <http://www.cartes.gc.ca/>.

Bureau hydrographique du Royaume-Uni

Certains diagrammes des Services du Trafic Maritime ont été reproduits à partir du document « Admiralty List of Radio Signals Volume 6 » avec la permission du bureau hydrographique du Royaume-Uni (<http://www.ukho.gov.uk/Pages/Home.aspx>). Ces diagrammes ne sont utilisés que pour inclusion dans le manuel ARNM. Il est interdit de faire des copies, de vendre ou de distribuer ce matériel dont les droits de reproduction sont réservés; ce droit s'applique à toutes les parties de ce matériel. Le Bureau hydrographique du Royaume-Uni met les données ci-jointes à la disposition des Services de communications et de trafic maritimes de la Garde côtière canadienne en vertu des conditions de l'entente d'autorisation HO 829/101202/08.

© Crown Copyright et les droits de base de données 2010.

NE PAS UTILISER POUR LA NAVIGATION

À moins d'avis contraire, les positions exprimées en latitude et en longitude dans la présente publication sont données en NAD 83.

©Ministre des Pêches et Océans Canada 2011
Publié par le Service hydrographique du Canada
N° de catalogue : Fs151-7/2011F-PDF
ISBN 978-1-100-96037-1
Ottawa, Canada

**LA PRÉSENTE ÉDITION A ÉTÉ RÉVISÉE JUSQU'AU 1^{ER} JANVIER 2011
ET ANNULE ET REMPLACE TOUTES LES ÉDITIONS PRÉCÉDENTES.**

Faites parvenir au bureau régional le plus proche tel qu'indiqué à la fin de la partie 1 de cette publication, toute demande de renseignements au sujet du contenu de la présente publication ou lui signaler tant les erreurs que les omissions.

Les renseignements contenus dans le présent volume sont regroupés en → cinq parties :

1.	Avis (inclut préavis, légende, liste de fréquences et l'annuaire téléphonique et les adresses des SCTM)
2.	Côte de l'Atlantique, golfe et fleuve Saint-Laurent jusqu'à Montréal, l'est de l'arctique (y compris la baie et le détroit d'Hudson) les Grands Lacs (y compris le fleuve Saint-Laurent jusqu'à Montréal) et le lac Winnipeg
3.	Services du trafic maritime
4.	Généralités
5.	Environnement Canada

La partie 1 donne aux navigateurs des préavis sur les modifications projetées aux installations et services. De plus, cette partie inclut une légende pour les nomenclatures des Centres, les fréquences de communications maritimes mobiles, de sécurité et de correspondance publique canadiennes et l'annuaire téléphonique de télécopieur et de télex ainsi que les adresses des bureaux régionaux.

La partie 2 donne, sous forme de tableaux, des renseignements opérationnels détaillés sur les divers services disponibles dans chacune des régions en cause. Les Centres des SCTM assurent des services de communications et des services spéciaux continus, toute l'année, sauf indication contraire.

La partie 3 fournit une synthèse d'information sur les Services du trafic maritime.

La partie 4 donne une description des diverses procédures, services et systèmes disponibles ainsi que des observations et des instructions générales sur leur utilisation. De plus, on y fait état des procédures en radiotéléphonie à l'intention des navires dotés d'un radiotéléphone mais qui n'ont pas d'opérateur radio à bord. Il est essentiel d'utiliser les bonnes fréquences et de suivre les bonnes procédures afin de minimiser les retards et l'encombrement sur les canaux de communication.

La partie 5 décrit les services de météorologie maritime d'Environnement Canada qui sont délivrés par la GCC.

La présente publication a pour but de présenter, sous un format pratique, des renseignements sur les services de radiocommunications et d'aides radio à la navigation assurés au Canada par la GCC ainsi que sur les installations radio des autres organismes du gouvernement qui contribuent à assurer la sécurité des navires dans les eaux canadiennes.

La présente publication paraît en deux volumes : l'un pour la côte de l'Atlantique, le golfe et le fleuve Saint-Laurent jusqu'à Montréal, l'est de l'arctique (y compris la baie et le détroit d'Hudson) et les Grands Lacs (y compris le fleuve Saint-Laurent jusqu'à Montréal) et le Lac Winnipeg; l'autre pour la côte du Pacifique, l'Arctique de l'Ouest et le bassin de l'Athabasca et du Mackenzie. Les deux éditions sont aussi disponibles en anglais.

Une édition complète paraît à chaque année au mois d'avril. Les modifications, si elles s'imposent, seront diffusées par radio (Avis à la navigation) et/ou par la partie 3 de l'édition mensuelle des « Avis aux navigateurs ».

Toute station radio installée à bord d'un navire canadien, ou à bord d'un navire non canadien se livrant au cabotage au Canada, conformément au *Règlement de 1999 sur les stations de navires (radio)*, et à bord de tous les navires qui se trouvent en eaux de compétence canadienne en vertu du *Règlement sur les cartes marines et les publications nautiques (1995)*, doivent avoir à leur bord la plus récente édition de la publication Aides radio à la navigation maritime.

TABLE DE MATIÈRES

	PAGE
PARTIE 1 – AVIS AU LECTEUR	
Préavis	1-1
Fréquences canadiennes de communications maritimes mobiles de sécurité et de correspondance publique	1-4
Informations générales sur les nomenclatures des centres des SCTM (inclut les légendes)	1-6
Annuaire téléphonique/télocopieur/télex, adresses et autres informations	1-8
PARTIE 2 – INFORMATION SUR LES FACILITÉS – Atlantique, golfe et fleuve Saint-Laurent jusqu’à Montréal, l’est de l’Arctique (y compris la baie et le détroit d’Hudson) les Grands Lacs (y compris le fleuve Saint-Laurent jusqu’à Montréal) et le Lac Winnipeg	
Centres des SCTM	
Halifax	2-1
Iqaluit	2-4
Labrador (Goose Bay)	2-10
Les Escoumins	2-12
Montréal	2-14
Placentia	2-16
Port aux Basques	2-19
Prescott	2-22
Québec	2-25
Rivière au Renard	2-27
Saint John	2-30
Sarnia	2-33
St. Anthony	2-35
St. John’s	2-37
Sydney	2-39
Thunder Bay	2-43
Opération du canal et des écluses	2-46
Radiotéléphonie – Couverture VHF – Grands Lacs (carte)	2-48
Couverture VHF pour le lac Winnipeg (carte)	2-49
Système des SCTM : Centres et sites – Atlantique – région de Terre-Neuve (carte)	2-50
Système des SCTM : Centres et sites – Atlantique – région des Maritimes (carte)	2-51
Système des SCTM : Centres et sites – Golfe et fleuve Saint-Laurent (carte) – région du Québec (carte)	2-52
Système des SCTM : Centres et sites - Baie et détroit d’Hudson – région du Centre et de l’Arctique et Labrador – région de Terre-Neuve (carte)	2-53
Système des SCTM : Centres et sites – Arctique – région du Centre et de l’Arctique (carte)	2-54
Radiophares à fonctionnement continu – côte de l’Atlantique, Golfe et fleuve Saint-Laurent jusqu’à Montréal, l’est de l’Arctique	2-55
Balises radar (RACONS) – côte de l’Atlantique, Golfe et fleuve Saint-Laurent jusqu’à Montréal, l’est de l’Arctique	2-55
Balises radar (RACONS) – Lac Winnipeg	2-60
Balises radar (RACONS) – Grands Lacs	2-60

TABLE DE MATIÈRES

PARTIE 3 – SERVICES DU TRAFIC MARITIME (STM)	
Est du Canada et Arctique canadien (Responsabilités; Autorisation; Communications; Descriptions des zones; Application aux zones; Rapports)	3-1
Côte Atlantique – STM ECAREG (carte)	3-13
Zone de services de trafic maritime du Nord canadien (NORDREG) (graphique)	3-14
<u>Annexes des Zones de STM</u> – Secteurs et limites; Identification et fréquences; Points d’appel; Cartes	
Baie de Fundy	3-15
Port de Halifax et ses approches	3-19
Détroit de Northumberland	3-22
Placentia Bay	3-24
Port-aux-Basques	3-26
St. John’s	3-28
Voie maritime du Saint-Laurent	3-30
Sarnia (inclut l’écoute sur le bassin des Grands Lacs)	3-35
Détroit de Belle Isle (volontaire)	3-41
Détroit de Canso et ses approches est	3-43
PARTIE 4 – GÉNÉRALITÉS	
<u>PROCÉDURES</u>	
Procédures en radiotéléphonie (Généralités; Exemples des procédures à suivre; Alphabet phonétique; Heures; Table de conversion des fuseaux horaires; Signaux horaires)	4-1
Communications de détresse (Notification rapide des autorités de Recherche et Sauvetage sur les situations à risques; Signal d’alarme; Signal/Appel/Message/Trafic/Procédures de Détresse)	4-4
Communications d’urgence (Signal/Appel d’urgence)	4-7
Communications de sécurité (Signal/Appel/Messages de sécurité)	4-8
Aides à la navigation (Positions; Rapports sur le fonctionnement anormal des aides radio; radiophares; balises radar (RACONS))	4-9
<u>SYSTÈMES</u>	
SMDSM – Le système mondial de détresse et de sécurité en mer au Canada (Définition; Raison d’être; Information de sécurité en mer; Zones maritimes du SMDSM; Communications entre les navires SMDSM et les autres navires; Important avis de sécurité concernant le VHF/ASN; centres des SCTM de la GCC; Service NAVTEX de la GCC) (cartes)	4-10
Règlement sur l’identification et le suivi à distance des bâtiments	4-12
Système ASN/VHF – Prédiction de la portée radio – Océan Atlantique (carte)	4-18
Système ASN/VHF – Prédiction de la portée radio – Fleuve St-Laurent (carte)	4-19
Exigences de Transports Canada concernant le SMDSM et conseils importants sur les procédures opérationnelles d’alerte	4-21
Conseils aux Capitaines de Navires en détresse et alerte des Autorités de Recherche et de Sauvetage	4-23
Procédures de sécurité et de détresse radiotéléphoniques (tableau)	4-31

TABLE DE MATIÈRES

Amver – Système automatique d’entraide pour le sauvetage des navires	4-33
Système différentiel de positionnement mondial (DGPS) (tableaux et cartes)	4-38
Rapport sur les renseignements exigés au préalables (RREP)	4-43
<u>SERVICES</u>	
Avis à la navigation	4-45
Service mondial d’avertissements de navigation (NAVAREA) (carte)	4-46
Service du téléphone cellulaire (*16) - Situations d’urgence maritime	4-49
Service de radiogoniométrie (VHF/DF)	4-49
Plan de route	4-49
La recherche et le sauvetage dans les zones de compétence canadienne	4-50
Service de messages des Services de communications et de trafic maritimes (Tarifs des messages; Messages : météorologiques, pollution, conseils médicaux, quarantaine, pilotage et navals officiels)	4-51
Service des avis sur les glaces	4-53
Service Hydrographique du Canada	4-55
Inspection des appareils radio	4-55
Numéros pour le permis ayant trait aux stations radio et d’identification de service maritime mobile (MMSI)	4-57
Demande d’inspection radio-navires obligatoirement pourvus de radio	4-58
Service téléphonique maritime	4-59
PARTIE 5 – PROGRAMME D’AVERTISSEMENTS ET DE PRÉVISIONS MARITIMES ET DE GLACE D’ENVIRONNEMENT CANADA	
Généralités	5-1
Programme de bouées	5-4
PRAMA	5-4
Officiers météorologiques portuaires (OMP) et liste de personne à contacter	5-5
NAVTEX (exemples et abréviations)	5-6
Décodage du MAFOR	5-10
Formulaire de suggestions et commentaires	5-11
Nord du Canada (Programme de prévisions et d’avertissements météorologiques maritimes; Cédule de production; Messages météorologiques ou des glaces; Disponibilité des produits par radio facsimilé; Bouées; Radio météo du Canada)	5-12
Secteurs de prévisions maritimes – Nord du Canada (carte) (NAVTEX et prévisions maritimes; Observations météorologiques)	5-14
Terre-Neuve et Labrador (Programme de prévisions météorologiques maritimes; Cédule de production; Bulletins météorologiques; Radio météo du Canada)	5-17
Secteurs de prévisions maritimes – Eaux de Terre-Neuve-et-Labrador (carte); (Secteurs de prévisions maritimes; Observations météorologiques maritimes)	5-18
Maritimes (Programme de prévisions et d’avertissements météorologiques maritimes; Cédule de production; Bulletins météorologiques; Centre canadien des ouragans; Positions des bouées; Radio météo du Canada)	5-20

TABLE DE MATIÈRES

Secteurs de prévisions maritimes – Eaux des Maritimes (carte); (Secteurs de prévisions maritimes; Observations météorologiques maritimes)	5-22
Québec (Programme de prévisions et d'avertissements météorologiques maritimes; Cédule de production; bulletins météorologiques; Positions de la bouée; Radio météo du Canada)	5-23
Secteurs de prévisions maritimes – Fleuve Saint-Laurent et Rivière Saguenay (carte); (Secteurs de prévisions maritimes; Observations météorologiques maritimes)	5-25
Grands Lacs y incluant le Fleuve Saint-Laurent en amont de Cornwall (Programme de prévisions et d'avertissement météorologiques maritimes; Cédule de production; Bulletins météorologiques; Produits disponibles par télécopieur; Bouées; Radio météo du Canada)	5-26
Secteurs de prévisions maritimes – Grands Lacs et Fleuve Saint-Laurent (Secteurs de prévisions maritimes; Observations météorologiques maritimes)	5-28
Service canadien des glaces (SCG) – (Programme d'information sur les glaces; Cédule de production; Avertissements de glaces; Prévisions des glaces; Rapports ou observations de glace; Cartes de glace; Balises de glace; Radio météo du Canada)	5-29
Zones d'information sur la glace (carte) (Zone d'information sur la glace; Cartes de glace)	5-31

